

DJONGUNU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ñarrakuñu Djawuḷpa'wuñu, ga wukirriyidyja ñarra yukurra dhuwala nhuñu Gäyatj, ñunhi ñarra nhuñu yuwalkkuma yukurra märr-ñamathirri.

² Marrkapmirri ḷundu, ñarra bukumirriya-manydja yukurra nhuñu, märr yurru ñayi Godthu nhuna gäma ḷatju'kuma dhika wal'ñu. Ñarranydja dukṭuk nhuñu, nhe yurru nhina yukurra däwala' yana rumbal nhuñu, bitjan ḷingu bitjan ñunha ñayañu nhuñu däwala' ga walña ḷuli yukurra nhina. ³ Wirrki ñarra ñayañu-djulñithinanydja yana ñunhi Garraywalañumirri yolñu walala bunana, ga ḷakarañala walala nhuna, nhaltjan nhe ḷuli bitjan ḷingu nhina yukurra Godkala yuwalkñura romñura, galki yana Djesu-Christkala. ⁴ Ñunhi ñarra ḷuli ñäma ñarrakuway yumurrku'nha ñunhi walala yukurra marrtji yuwalkkurru dhukarrkurru, ñuriñiyinydja ñarranha ḷuli wirrkina märr-ñamathinyamarama; yakana ḷula nhäyu wiripuñuyunydyja ñarranha ñayañu-djulñikuma ḷuli bitjandhiyi.

⁵ Marrkapmirri ḷundu, nhenydyja dhuwala ñamakurru' mirithirri Godku djämamirriyidyja. Bitjanna ḷinguna nhe yukurra guñga'yunna ḷuli wiripu-gulku'nhandydyja Garraywalañumirrinha

walalanha, bäyyi ñayi mulkurunyɗja ñunhi yolŋu, yakanyɗja ñula gurruṭu'mirri nhuŋu. ⁶ Yo, walala lakaraŋalanyɗja Godkalanuwalanyɗja mittjiwala dhiyalanyɗja nhokalanuwuy, nhaltjana nhe ñuli djäka marrtjinya walalaŋgu. Buku-djulŋi, guŋga'yurra walalanha biyapul, ga wekaŋa walalaŋgu yulŋunyɗja ñunhawalanyɗja-wala marrtjinyarawunyɗja, ñunhi walala yurru djäma marrtji bala Godku. ⁷ Liŋgu walala gonha'yurruna dhuwala walalaŋguway wäŋa yäkuuyu Djesuwala, ga marrtji walala yukurra lakarama marŋgikumana Djesunhana wiripugulku'wala yolŋu'-yulŋuwala, yurru yaka walala gombuŋala rrupiyanyɗja ñula nhänyɗja ñunhinhandja walalanha ñunhi walala yaka Garraywu yolŋu walala. ⁸ Ga ñilimurrunyɗja yurru Garraywalaŋumirriyunyɗja walalay yolŋu'-yulŋuyu guŋga'yun muka walalanha, märr yurru ñilimurrunyɗja djämayi rrambaŋi walalaŋgala, birra'maranharawu dhiyakuyi yuwalkŋuwu dhäwu'wu.

⁹ Liŋgu muka ñarra wukirrinyɗja djorrany'tja nhumalaŋgu mittjiwunyɗja dhipali ñäthili, ga ñayinyɗja Diyaratjpiyunyɗja yaka warray yurru märrama ñanapurruŋguŋu dhäruk. Ñayinyɗja ñunhi ñanyapinyay ñayi nherraŋmina ñunha ñurrulili warray nhumalaŋgalanyɗja, liŋgu ñayi duktuk buŋgawayinyarawu nhumalaŋgu. ¹⁰ Ñunhi ñarra yurru marrtjinyɗja bunanyɗja dhiyaliyi, ñarranyɗja yurru maŋ'marama warraŋulkumana bukmak nhä malanha yätj ñunhi ñayi yukurrana

djäma, lingu bitjana lingu naji nuli
 yukurra yätj-lakarama nanapurrunhanydja,
 ga bothirrina lakarama nanapurrunha. Yakana
 najipinydja yurru nunhi gumurr-namathirri
 Garraywalañumirriwunydyä yolñu'-yulñuwu
 nunhi walala yurru marrtji ga lakarama
 yuwalkñu wal'ñu dhäwu', ga bitjandhi lingu
 naji nuli dadawmarama nunhinhanydja
 walalanha nunhi walala nuli duktukthirri
 nänharawu walalañgu, bala gukumana
 naji nuli dhawatmaramana walalanha
 nulinuru wangany-manapanminyanjurunydja
 njurrukñuru.

11 Marrkap lundu, yaka malthurra ga
 dhudakthurra marrtjiya nunhinhanydja
 walalanha nunhi walala nuli djäma yätj
 yukurra, yana dhudakthurranydja nunhinha
 walalanha nunhi walala yukurra djäma
 namakurru' wal'ñu. Lingu nunhinydja yolñu
 nunhi naji nuli djäma namakurru' wal'ñu,
 najina nunhina nhanñuwaynydja Godkunydyä
 wal'ñu yolñu, ga nunhinydja nunhi naji nuli
 djäma yätj wal'ñu, yaka naji marñgi Godku.

12 Bukmakthu warray nuli latju'-lakarama
 Dimitirinhanydja, nunhi najinydja nuli yukurra
 nhina yuwalkñura warray romñura, Godkala
 warray. Ga nanapurrunydja yukurra manymak
 lakaramayi njanya bitjandhiyi, ga nhumany-
 dja marñgi muka nunhi njarranydja yukurra
 lakarama yuwalk yana dhuwala.

13 Gulku' mirithirri dhuwala yulñunydyä
 narra nhumalañgu bini lakaranhanydja, yurru
 yakana narra yurru wukirrinydja dhipala

djorra'lilinydja. ¹⁴ N̄arra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali n̄humalaŋgala galkina, m̄arr yurru n̄ilimurru yukurra waŋganȳurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu.

¹⁵ Nhiniyanydja n̄ayaŋu-yał'yurra yana. Bukmakthu nhokala l̄undu'mirriŋuyunydydja walalay djuy'yurruna m̄arr-ŋamathinyara n̄huŋu. Ga wekaŋa n̄anapurruŋgalaŋuwu l̄undu'mirriŋuwunydydja walalaŋgu dhiyaliyi waŋga'-waŋganygu yana m̄arr-ŋamathinyaranydydja n̄anapurruŋguŋu. Ga liŋguna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f